



Bild:0657670E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657670**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **09.04.13**



43 / 75 -R-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0630514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0474924	1		Gewindestopfen	plug	bouchon
3.	0657719	1		HD.-Kopf	pump head	tête haute pression
(4.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
5.	0633806	1		Gegenring	counter ring	bague de soupape
	0644989	1	V	Manschettensatz bestehend aus Pos.6-8	packing ring set cons.of pos.6-8	jeu de joints cons.en pos. 6-8
6.	0633805	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	contre-anneau double
7.	0633789	2	R, V	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
8.	0633779	3	R, V	Manschette - Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
9.	0634466	1		Gegenring	counter ring	bague de soupape
10.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
11.	0640147	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
12.	0641900	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
13.	0642007	1		Federgehäuse -RS-	spring housing	logement de ressort
14.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
15.	0642008	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
16.	0460052	1	R, V	Spannhülse	tension	goupille
17.	0410195	1	R, V	Kugel	ball	bille
18.	0640558	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
19.	0638753	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
20.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
(21.)	0460508	4		Schraube	screw	vis
22.	0632486	1		Dichtung	gasket	joint
23.	0641810	1		Nippel	nipple	raccord
24.	0633807	1		Gegenring	counter ring	bague de soupape
	0634491	1	V	Manschettensatz bestehend aus Pos.25+26	packing ring set cons.of pos.25+26	jeu de joints cons.en pos. 25+26
25.	0633788	1	R, V	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
26.	0633778	3	R, V	Manschette - Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
27.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
28.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
29.	0641436	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0214817	1	V	Ventilgehäuse -KV- kpl.	valve housing	logement de soupape
31.	0481394	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
32.	0410217	1	R, V	Kugel	ball	bille
33.	0646683	1	V	Ventilgehäuse -BV- kpl.	valve housing	logement de soupape
	0641931		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0658036			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657670**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **09.04.13**



43 / 75 -R-

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118